

## BIBLIOGRAFÍA SOBRE LAS HABLAS ANDALUZAS (1989-1996)

Rafael CANO AGUILAR  
Antonio NARBONA JIMÉNEZ  
Universidad de Sevilla

Desde la aparición de la *Bibliografía sistemática y cronológica de las hablas andaluzas* (Granada, 1989), de J. Mondéjar, no han cesado de aparecer trabajos y estudios sobre el andaluz. No es nuestra intención proporcionar una relación exhaustiva de todos los publicados, sino sólo de aquellos que, aun siendo de calidad desigual, han contribuido al conocimiento de los rasgos y peculiaridades de las hablas andaluzas. Se excluyen las colaboraciones aparecidas en la prensa, de carácter más o menos divulgativo. Esperamos que los lectores nos adviertan de otras omisiones, en ningún caso intencionadas.

Con el fin de no complicar la búsqueda, hemos simplificado al máximo la distribución en apartados. Naturalmente, algunos de los títulos podrían figurar en más de uno, pero hemos preferido evitar repeticiones.

Queremos manifestar nuestra más sincera gratitud a Inés M<sup>a</sup> Luna por su entusiasta ayuda en la fase inicial de la confección de este repertorio bibliográfico.

### Obras de carácter general

ALVAR, M., «El Atlas lingüístico y emográfico de Andalucía», en *Estudios de geografía lingüística*, Madrid: Paraninfo, 1991, 185-227. [Este trabajo sintetiza otros anteriores de 1952 a 1964].

ALVAR, M., LLORENTE, A. y SALVADOR, G. (con la colaboración de J. MONDÉJAR en el tomo VI), *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*, I-VI [1961-1973]. Edición facsimilar en 3 vols., Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía, 1992.

CANO AGUILAR, R., «Algunas reflexiones sobre la lengua española en Andalucía», *Cauce*, 14-15, 1992, 47-60.

CANO AGUILAR, R. (coord.), «Mesa redonda: Las hablas andaluzas», en P. Laín Entralgo et al., *Las lenguas de España*, Sevilla: Fundación El Monte, 1996 [R. Cano Aguilar, «Presentación», 229-233; R. Morillo-Velarde Pérez, «Algunos problemas del andaluz en tres tiempos», 235-250; A. Narbona Jiménez, «Las hablas andaluzas», 251-265; J. J. de Bustos Tovar, «El concepto de conciencia lingüística y las hablas andaluzas», 267-280].

- CARBONERO CANO, P. (Coord.) y M<sup>a</sup> T. PALET PLAJA (ed.), *Sociolingüística andaluza. 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Universidad de Sevilla, 1990 [P. Carbonero, «El estudio sociolingüístico del habla de Sevilla. Situación actual de las investigaciones», 15-22; M<sup>a</sup> T. Palet, «El diminutivo en el habla urbana de Sevilla (nivel popular)», 25-36; R. Minó / M. A. Pineda, «Determinación sociolingüística de la presencia/ausencia del pronombre personal sujeto», 37-44, y «Perifrasis de infinitivo en el habla urbana de Sevilla», 59-83; P. Carbonero, «Usos de las formas verbales -ra y -se en el habla de Sevilla (nivel popular)», 45-58; R. Guillén, «Uso discursivo de *creer* y *pensar* en el habla urbana de Sevilla (nivel popular)», 85-102; C. Fuentes, «Procedimientos intradiscursivos: *decir* y los explicativos», 103-123, «Algunos operadores de función fáctica», 137-170, y «Apéndice con valor apelativo», 171-196; F. R. Alcalde, «La oración de predicado no verbal como medio de cohesión textual. Estudio contrastivo en las encuestas del habla urbana de Sevilla (niveles popular y culto)», 125-135; F. Rodríguez-Izquierdo, «Aporraciones léxicas del habla popular de Sevilla al *DRAE*», 197-214; «Unidad sistémica y variedad diatópica en los afijos del español», 215-227; M. Ropero, «Denominaciones andaluzas y americanas de la ciudad doméstica», 229-241; J. Lagulló, «El español de Andalucía y América. Una aproximación léxica», 243-278].
- CARBONERO CANO, P. y C. FUENTES (eds.), *Sociolingüística Andaluza. 8. Estudios sobre el enunciado oral*, Universidad de Sevilla, 1994 [V. Lamiqúiz, «Conexión conmutadora entre enunciados», 11-34; P. Carbonero, «La expresión de la relación concesiva en el habla urbana culta de Sevilla», 35-60; M<sup>a</sup> J. Moreno Aguilar, «Oraciones condicionales *incompletas*. Estudio contrastivo entre el habla urbana de la ciudad de México y el habla urbana de Sevilla, nivel culto», 61-85; R. Guillén, «La elipsis y sus repeticiones sintácticas en el discurso», 87-97; C. Fuentes, «Claro: modalización y conexión», 99-126, y «Desde luego, por supuesto, naturalmente», 127-159; A. Andújar, «Comportamiento discursivo de *todavía* en el habla urbana culta de Sevilla», 161-182; M<sup>a</sup> del Mar Ramos, «La intensificación del adjetivo y del adverbio en el discurso (sintaxis oral)», 183-213; E. R. Alcalde, «Anotaciones sobre algunos usos de la interjección en el habla urbana de Sevilla (nivel popular)», 215-235; I.-G. Sibón, «Estudio lexicomático sintáctico del sistema verbal. *Sentir, oír, escuchar* en el habla de Sevilla (niveles popular y culto)», 237-256; F. Rodríguez-Izquierdo, «Aportaciones léxicas al *DRAE* del habla culta de Sevilla», 257-267; M. Ollero, «Léxicos excluyentes y léxicos preferentes en el habla popular de Sevilla», 269-307].
- MARSÁ, F., «¿Qué hablan los andaluces?», *Historia y vida*, 48, 1988, 128-136.
- MEDINA CASADO, C., «A Statistic Research about the Social Status and the Persistence of Certain Linguistic Varieties in Andalusia», *Actes du XV<sup>e</sup> Congrès International des Linguistes*, III, Québec: Université Laval, 1993, 383-386.
- MONDÉJAR, J., *Dialectología andaluza. Estudios*, Granada: Ed. Don Quijote, 1991.

- MONDÉJAR, J., «Spanisch: Arcallinguistik II. Andalusisch / Áreas lingüísticas II. Andalucía», en G. Holtus, M. Metzger (eds.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, VI, 1, Tübingen: Niemeyer, 1992, 504-521.
- MONDÉJAR, J., «La norma lingüística del español y su realización en las hablas andaluzas», *Actas del I Simposio Regional de Actualización Científica y Didáctica sobre «Literatura culta y popular en Andalucía»* [Sevilla, 16-19 de febrero de 1995], Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español «Elio Antonio de Nebrija», 1995, 35-44.
- MONDÉJAR, J., «La norma lingüística del andaluz y la pretendida norma de las hablas andaluzas», *Analecta Malacitana*, XVIII, 1, 1995, 29-40.
- NARBONA, A., «El español hablado en Andalucía», *Cuadernos del Aljarafe*, n<sup>o</sup> 2 (1995): 13-18.
- PAYÁN SOTOMAYOR, P. M., «La Dialectología Andaluza hoy. Una bibliografía fundamental», *Edica*, 7 (26) (1991), 28-30.
- PEÑALVER CASTILLO, M., «La lengua española en Andalucía», *Anuario del Colegio Universitario de Almería. Letras*, VIII, 1989, 241-253.
- REINA, V., «Duda sobre la forma lingüística», *Analecta Malacitana*, XIII, 2, 1990, 383-390.
- SALVADOR, G., *Estudios dialectológicos*, Madrid: Paraninfo, 1987.
- SALVADOR, G., «Las hablas andaluzas en el panorama del español actual», *Actas del I Simposio Regional de Actualización Científica y Didáctica sobre «Literatura culta y popular en Andalucía»* [Sevilla, 16-19 de febrero de 1995], Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español «Elio Antonio de Nebrija», 1995, 95-103.
- STEIN, P., «Der Atlas Lingüístico und Etimográfico de Andalusia in Rahmen der spanischen Sprachatlanten», en O. Winkelmann (ed.), *Stand und Perspektiven der romanischen Sprachgeographie*, Wilhelmsfeld: Egert, 1993, 101-126.
- VAZ DE SOTO, J. M<sup>a</sup>, *Presente y futuro del habla andaluza* [Conferencia inaugural de la Feria del Libro de Huelva, 1995], Junta de Andalucía / Universidad de Huelva, 1995.
- VAZ DE SOTO, J. M<sup>a</sup>, «El andaluz en los *mass media*», *Actas del I Simposio Regional de Actualización Científica y Didáctica sobre «Literatura culta y popular en Andalucía»* [Sevilla, 16-19 de febrero de 1995], Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español «Elio Antonio de Nebrija», 1995, 77-86.
- VILLENA PONSODA, J. A., «Manipulación, planificación y uso lingüístico comunitario: el caso del español de Andalucía», *Analecta Malacitana*, XIII, 2, 1990, 343-374.

### Estudios sobre hablas regionales y locales

- AHUMADA LARA, I., «El español de Jaén. Letra y voz», *Senda de los Huertos*, 21, 1991, 95-99.
- AHUMADA LARA, I., «El español de Jaén. Consultas reales», *Senda de los Huertos*, 22, 1991, 85-93.
- AHUMADA LARA, I., «El español de Jaén. Repoblaciones de alcance», *Senda de los Huertos*, 23, 1991, 91-96.
- AHUMADA LARA, I., «El español de Jaén. Falsos dialectalismos», *Senda de los Huertos*, 24, 1991, 87-91.
- AHUMADA LARA, I., «El español de Jaén. Transgresiones de la norma (dialectal)», *Senda de los Huertos*, 25, 1992, 91-97.
- CARBONERO CANO, P., ÁLVAREZ CUBERO, J. L., CASAS GÓMEZ J. y GUTIÉRREZ SÁNCHEZ, I. M., *El habla de Jerez. Estudio sociolingüístico*. Biblioteca de Urbanismo y Cultura del Ayuntamiento de Jerez de la Frontera, 1992.
- CASADO FRESNILLO, C., *Almería y sus relaciones lingüísticas con el oriente peninsular y con Andalucía*. Madrid: UNED, 1988.
- CRiado COSTA, J. y CRIADO COSTA, M., *Estudios de dialectología andaluza: el habla de San Sebastián de los Ballesteros*. Diputación Provincial de Córdoba / Ayuntamiento de San Sebastián de los Ballesteros, 1992.
- CORTÉS RODRÍGUEZ, L., «Materiales para un proyecto de estudio sociolingüístico del habla de Almería», *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses*, 9/10, 1990-91, 313-335.
- GARCÍA MARCOS, F. J., «Estratificación social del español en Almería. Materiales previos y bases para su estudio», *Epos*, 9, 1993, 557-569.
- GARCÍA MARCOS, F., *Estratificación social en el español de la costa granadina*. Tesis Doctoral. Universidad de Granada-Campus de Almería, 1995.
- GÓMEZ SERRANO, A., *Aspectos sociolingüísticos del habla de Linares (Jaén)*. Tesis Doctoral. Universidad de Málaga, 1994 (ed. en microfichas).
- I. LÓPEZ DE ABERASTURI, I. / GALÁN ALCAIDE, M. Á. / NAVEROS SÁNCHEZ, J., *El habla de Baena (aproximación pedagógica)*. Baena, 1992.
- MARTÍNEZ MARÍN, J., «El español de Jaén en el conjunto de las hablas andaluzas», *Actas del I Congreso de Jaén. Siglos XVIII-XIX* (Febrero de 1989). Granada: Instituto de Ciencias de la Educación, 1990, 60-77.
- MONTOYA RAMÍREZ, M. I., «Peculiaridades lingüístico-dialectales de la Subbética cordobesa», en M. Galeote y A. Moreno Ayora, *Hablas cordobesas y literatura andaluza*. Ayuntamiento de Iznájar-Diputación de Córdoba-I.C.E. de la Universidad de Granada. 131-145.

- MORILLO-VELARDE PÉREZ, R., «El andaluz en la provincia de Córdoba», *Córdoba y su provincia*, IV, Sevilla: Edic. Gevet, 1986, 110-135.
- MOYA CORRAL, J. A., «Variedades del español en el centro de Andalucía (Córdoba y Málaga)», en M. Galeote y A. Moreno Ayora, *Hablas cordobesas y literatura andaluza*. Ayuntamiento de Iznájar-Diputación de Córdoba-I.C.E. de la Universidad de Granada, 159-178.
- MOYA CORRAL, J. A. / GARCÍA WIEDEMANN, E. J., *El habla de Granada y sus barrios*. Granada: Universidad de Granada, 1995.
- PUERTAS JIMÉNEZ, D. y J., «Lenguaje» [Vocabulario de Chilluévar, Jaén], *Chilluévar y su entorno. Apuntes sobre costumbrismo e historia*. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1991, 301-331.
- RAYA CASTILLO, L., «Conciencia lingüística y otras cuestiones en torno a la sociolingüística: esbozo de un estudio práctico», *RSEL*, 12/1, 1982, 107-118.
- RODRÍGUEZ GÓMEZ, I., *El habla de Villamarín*. Ayuntamiento de Villamarín, 1996.
- SIBÓN MACARRO, T.-G., «Aproximación a un estudio sociolingüístico del habla de Ceuta», *Philología Hispalensis*, VI, 1, 1991, 319-333.
- URUBURU BIDAURAZAGA, A., *Estudios sobre la lengua española en Córdoba*. Diputación de Córdoba, 1992.
- VÁZQUEZ MEDEL, M. Á., «El habla de Sevilla», en *Sevilla y su provincia*, IV, Sevilla: Edic. Gevet, 1986, 15-51.
- VERDEJO LÓPEZ, D., «El andaluz y sus manifestaciones en Cuevas de Almanzora», *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses. Letras*, 8, 1988, 241-256.
- VILLENA PONSODA, J. A., «Perspectivas y límites de la investigación sociolingüística contemporánea (reflexiones programáticas a propósito del proyecto de investigación del sistema de variedades vernáculas malagueñas)», *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 5, 1988-89, 237-274.
- VILLENA PONSODA, J. A., *La ciudad lingüística. Fundamentos críticos de la sociolingüística urbana*. Universidad de Granada, 1994.

### Hablas andaluzas y enseñanza

- GALEOTE LÓPEZ, M., «Algunas cuestiones de sociolingüística andaluza y didáctica del español como lengua extranjera», *Actas de las III y IV Jornadas sobre aspectos de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Granada: Método Ediciones, 1994, 69-75.
- HERAS, J. de las (dir. y ed.), *Actas de las II Jornadas sobre Enseñanza de la Lengua en Andalucía*. Diputación Provincial de Huelva, 1992. [J. de las Heras, «El método dialectal: una nueva forma de enseñar lengua en Andalucía», 11-22; P. Carbonero,

- «Procesos de normalización lingüística en ámbitos regionales. Un caso especial: la Comunidad Andaluza», 23-34; J. A. Carballar Jurado, «Planteamiento de la enseñanza de la lengua y la literatura en Secundaria: una visión desde Andalucía», 47-57; M. Ropero Núñez, «Léxico y vocabulario del español: implicaciones didácticas en escolares andaluces», 59-84; J. C. González Faraco, «La construcción lingüística del medio: el paisaje de Doñana en el folclore andaluz», 91-96; M. Martín Gómez, «Diagnóstico de la creatividad como indicador para la enseñanza de la lengua en el escolar onubense», 97-103; J. Prado Aragonés, «El diccionario: un recurso didáctico para la enseñanza de la lengua en Andalucía», 127-132; V. Torrejón Moreno, «Andalucismos y dislalias: implicaciones docentes», 155-157].
- TRIGO CUTIÑO, J.M.: «El habla andaluza: aspectos sociolingüísticos y didácticos», *Tavira*, 6, 1989, 65-78.
- Las hablas andaluzas en textos**
- AHUMADA LARA, I., «Dialectalismos en la literatura provincial (I)», *Senda de los Huertos*, 26, 1992, 91-96.
- AHUMADA LARA, I., «Dialectalismos en la literatura provincial (II)», *Senda de los Huertos*, 27, 1992, 101-107.
- AHUMADA LARA, I., «Dialectalismos en la literatura provincial (III)», *Senda de los Huertos*, 28, 1992, 87-94.
- AHUMADA LARA, I., «Dialectalismos en la literatura provincial (IV)», *Senda de los Huertos*, 30, 1993, 83-90.
- AHUMADA LARA, I., «Dialectalismos en la literatura provincial (y V)», *Senda de los Huertos*, 31, 1993, 95-99.
- AHUMADA LARA, I., «Textos dialectales: poesía del siglo XIX», *Senda de los Huertos*, 34, 1994, 95-111.
- ALVAR, M., A. LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, G. SALVADOR, *Textos andaluces en transcripción fonética* (ed. de M. Alvar y P. García Mouton), Madrid: Gredos, 1995.
- ALVAR EZQUERRA, M. y J. A. VILLEN A PONSODA, *Estudios para un corpus del español*, Universidad de Málaga, 1994.
- CALDERÓN CAMPOS, M., *Análisis lingüístico del género chico andaluz y rioplatense*, Tesis Doctoral, Universidad de Granada, 1995 (ed. en microfichas).
- FERNÁNDEZ BAÑULS, J.A.: «La poesía flamenca», *Cuadernos Hispanoamericanos*, *Los Complementarios*, 9-10 (1992), 121-140.
- GALEOTE LÓPEZ, M., «Aproximación al habla cordobesa en las novelas costumbristas andaluzas de Cristóbal de Castro», en M. Galeote y A. Moreno Ayora, *Hablas cordobesas y literatura andaluza*, Ayuntamiento de Iznájar-Diputación de Córdoba-I.C.E. de la Universidad de Granada, 57-78.

- MACHADO Y ÁLVAREZ, Antonio, *Colección de cantos flamencos recogidos y anotados por A.M.A., Demófilo*. Ed. e introd. de E. Batañás, Sevilla: Portada Editorial, 1996.
- NAVARRO CARRASCO, A.L.: «Ortografía utilizada por los Álvarez Quintero para reflejar la pronunciación andaluza en *Las flores*», *Español Actual*, Madrid, (1991), 55, 55-83.
- OLLERO, M. / PINEDA, M. A. (eds.), *Sociolingüística andaluza 6. Encuestas del habla urbana de Sevilla-nivel medio*, Universidad de Sevilla, 1992.
- PINEDA, M. A. de (ed.), *Sociolingüística Andaluza 10. Texto informatizado del Habla Urbana de Sevilla*, Universidad de Sevilla, 1994.
- RASMUSSEN, P. (ed.), *Sociolingüística Andaluza 9. Cuentos populares andaluces*, Universidad de Sevilla, 1994.
- SCHUCHARDT, H., *Die «Cantes Flamencos»* (ed., trad. y estudios de G. Steingers, E. Feemtre, M. Wolf), Sevilla: Fundación Machado, 1990.
- Fonética y Fonología**
- AHUMADA LARA, I., «Vagido y baluceo (A propósito del ronquío jaenés)», *Crónica de la Cena Jovena de 1993*, Jaén, 1994, 28-31.
- ALVAR, M., «El cambio -al-, -ar > -e en andaluz», en *Estudios de geografía lingüística*, Madrid: Paraninfo, 1991, 228-231 [1958].
- ALVAR, M., «Modalidades fonéticas cordobesas en el «Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucías», en *Estudios de geografía lingüística*, Madrid: Paraninfo, 1991, 232-245 [1981].
- ARIZA VIGUERA, M., «Fonética andaluza en textos escritos. Su valoración lingüística y artíficia», *Lingüística Española Actual*, XVII/1, 1994, 59-78.
- ÁVILA, A., *La variación reticular e individual de z/s en el Vernáculo Urbano Malagueño. Datos del barrio de Capuchinos*, Memoria de Licenciatura, Universidad de Málaga, 1994.
- CERDÁ, R., «Nuevas precisiones sobre el vocalismo del andaluz oriental», *Lingüística Española Actual*, XIV, 1, 1992, 165-182.
- GALEOTE, M. y A. MORENO AYORA, «La palatalización nominal de -as en el habla urbana de Puente Genil (Córdoba)», *Boletín de la Real Academia de Córdoba*, LXIV, 125, 1993, 233-246.
- GARCÍA GARCÍA, J., «El 'ronquío' de Jaén», *Homenaje al profesor Alfonso Sancho Sáez*, I. Universidad de Granada, 1989, 391-395.
- GARCÍA MARCOS, F. J., «Estratificación social de /r/ en el español de la costa granadina», *Anuario de Letras*, 30, 1992, 47-59.

- GONZÁLEZ MONTERO, J. A., «La aspiración: fenómeno expansivo en español. Su importancia en andaluz. Nuevos casos», *Cauce*, 16, 1993, 31-65.
- GONZÁLEZ-BUENO, M., «Variaciones en el tratamiento de las sibilantes. Inconsistencia en el seseo sevillano: un enfoque sociolingüístico», *Hispania*, 76, 2, 1993, 392-398.
- JIMÉNEZ FERNÁNDEZ, R., «Aportación al conocimiento de la fonética de los niños sevillanos», *Cauce*, 13, 1990, 31-57.
- MANASTER-RAMER, A., «Sound change vs. rule change: The case of Eastern Andalusian», *Folia Linguistica Historica*, VIII, 1-2, 1989, 385-420.
- MARTÍNEZ MELGAR, A., «El vocalismo del andaluz oriental», *Estudios de fonética experimental*, 6, 1994, 13-64.
- MORILLO-VELARDE PÉREZ, R., «La representación gramática de la fonética andaluz en la literatura dialectal», *Affixes*, 6, 1989-90, 89-104.
- MORILLO-VELARDE PÉREZ, R., *El habla del Valle de los Pedroches. La estructura fonética*, Córdoba: Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1991 [Reseña de F. M. Carrisondo Esquivel en *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén. Filología*, III (1993), 91-95].
- MOYA CORRAL, J. A., «La confusión s/θ en Granada», *Actas del Congreso Internacional «El español lengua internacional, 1492-1992»*, Granada, 1992.
- MOYA CORRAL, J. A., «La *cl* adherente y sus implicaciones fonológicas», *Antiqua et nova Romania. Estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondéjar en su sexagesimoquinto aniversario*, Universidad de Granada, 1993, 213-227.
- MOYA CORRAL, J. A., «La pérdida de la *ñ* en la provincia de Jaén», *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén*, II, 1, 1993, 21-33.
- PAYÁN SOTOMAYOR, P. M., *La pronunciación del español en Cádiz*, Universidad de Cádiz, 1988.
- PAYÁN SOTOMAYOR, P., «Coincidencia de fenómenos fonético-fonológicos entre las hablas de Andalucía y otros territorios románicos», *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filología Románicas*, T. IV, La Coruña: Fundación Barril de la Maza, 1993, 89-98.
- SALVADOR, G., «Las otras vocales andaluzas», en J. Borrego Nieto et al., *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*. Universidad de Salamanca, 1989, 115-123.
- SANCHO RODRÍGUEZ, M. I., «Prosodia del Santo Reino: un artículo de Alcalá Venecislada. Claros y sombras», *Homenaje al profesor Alfonso Sancho Sáez*, I, Universidad de Granada, 1989, 431-441.
- VILLIENA, J. A. / SÁNCHEZ SÁEZ, J. M. / ÁVILA MUÑOZ, A., «Modelos probabilísticos multinomiales para el estudio del ceceo, seseo y distinción de /s/ y /θ/. Datos de la ciudad de Málaga», *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 10, 1994-95, 391-435.

### Morfología y Sintaxis

- FUENTES, C. y ALCAUDE LARA, E. R., *La expresión de la modalidad en el habla de Sevilla*, Ayuntamiento de Sevilla, 1996.
- KOWALLIK, S., «Die Schwächung des finalen -s und die Pluralmarkierung im Andalusischen» en J. Krauer, G. A. Plangg (eds.), *Verbum Romanicum: Festschrift für Maria Hiescu*, Hamburg: Helmut Buske Verlag, 1993, 305-309.
- MONDEJAR, I., *El verbo andaluz. Formas y estructuras*, 2ª ed., Málaga: Ed. Librería Ágora, 1994 [1ª ed.: Madrid: CSIC, 1970].
- MORILLO-VELARDE PÉREZ, R., «Un modelo de variación sintáctica dialectal: el demostrativo de realce en andaluz», en M. Ariza, R. Cano, J. Mendoza, A. Narbona (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1992, 219-227.
- RODRÍGUEZ-IZQUIERO Y CAVALA, F., «Interferencias entre la estructura fónica y la gramática en andaluz», *Cauce*, 14-15, 1991-92, 233-240.
- SEKLAOUI, D. L. R., «Nominal number marking in Andalusian Spanish in the wake of /-s/ deletion», *Hispanic Linguistics*, 4, 2, 1992, 301-327 [antes en *Language Variation and Change*, 3, 2, 1991, 133-152].
- SEKLAOUI, D. L. R., «The Interaction of Linguistic and Contextual Number Markers in Andalusian Spanish», *Hispania*, 76, 4, 1993, 919-930.
- URUBURU BIDAURRÁZAGA, A., «Usos de *le(s)* para la función complemento directo en Córdoba capital», *XVII Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Universidad de León, 1992, 329-332.
- URUBURU BIDAURRÁZAGA, A., *Estudios sobre leísmo, loísmo y foísmo (Sobre el funcionamiento de los pronombres personales átonos o afixos no reflejos de 3ª persona, o de segunda persona con cortésia)*, Universidad de Córdoba, 1993.

### Léxico

- AHUMADA LARA, I., «Repoblación y léxico olivarero en la comarca de Andújar (Jaén)», *Homenaje al profesor Alfonso Sancho Sáez*, I, Universidad de Granada, 1989, 353-367.
- ALVAR, M., «Portuguesismos en andaluz», en *Estudios de geografía lingüística*. Madrid: Paraninfo, 1991, 246-260 [1963].
- ALVAR, M., «La terminología del maíz en Andalucía», en *Estudios de geografía lingüística*, Madrid: Paraninfo, 1991, 261-271 [1966].
- ALVAR EZQUERRA, M., «El Tesoro del Andújar», en M. Alvar Ezquerria et al., *II Seminario de Lexicografía Hispánica. Vocabularios dialectales: revisión crítica y perspectivas*, Universidad de Jaén, 1996, 35-48.

- ÁLVAREZ-CURIEL, F., *Vocabulario popular andaluz*. Málaga: Arguval, 1991.
- BARRIOS, M., *Repertorio de modismos andaluces*, Universidad de Cádiz, 1990.
- BARROS GARCÍA, P., «Niveles de empleo del sufijo -ICO en la ciudad de Granada», en J. Borrego Nieto et al., *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, I, Universidad de Salamanca, 1989, 33-38.
- BECERRA HIRALDO, J. M., *Lenguas especiales de Andalucía. Repertorios léxicos*, Universidad de Granada, 1992.
- BECERRA HIRALDO, J. M., S. de la BLANCA BARRIOS, «Gentilicios populares de la provincia de Jaén», *Homenaje al profesor Alfonso Sancho Sáez*, I, Universidad de Granada, 1989, 369-378.
- BENAVENTE, M., «Acaísmos del léxico venatorio de Jaén», *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 142, 1990, 223-233.
- CARRILLO ALONSO, A., «Léxico marinero de Almería. Su influencia en otros niveles socioculturales», *Boletín de la Real Academia Española*, LXIX, 1989, 337-402.
- EBERENZ, R., «Notas para un estudio diferencial de los americanismos del andaluz», *Ibero-Romantia*, 30, 1989, 79-90.
- ESPEJO MURIEL, M.ª del M., «Los nombres de (animal) calzado en el ALEA (*Atlas Lingüístico y Etimológico de Andalucía*)», *Actas del XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filología Románicas*, T. IV, I.a Coruña: Fundación Barrié de la Maza, 1993, 379-392.
- GALEOTE LÓPEZ, M., «Léxico rural del trevino de Córdoba, Granada y Málaga», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, XLV, 1990, 131-167.
- GALEOTE LÓPEZ, M., «El vocabulario del olivar en el Sur de Córdoba», *Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes*, LXIII, nº 123, 1992, 277-300.
- GARCÍA MARTÍN, J. M., *Materiales para el estudio del español en Gibraltar. Aproximación sociolingüística al léxico español de los estudiantes de enseñanza secundaria*, Universidad de Cádiz, 1996.
- GORDÓN, M.ª D. y S. RUHSTALLER, *Estudio léxico-semántico de los nombres de lugar onubenses. Toponimia y arqueología*, 1991.
- GORDÓN PERAL, M.ª D. y S. RUHSTALLER, «Voces de tipificación occidental en el léxico de las hablas de la Sierra Morena andaluza», *Revista de Lingüística Románica*, 57, 1993, 337-346 [antes en *Anuario de Lingüística Hispánica*, 8, 1992, 117-126].
- GUILLÉN SUTII, R., *El habla culta de Sevilla. Estudio léxico*, Sevilla: Ed. Alfar, 1987.
- LÓPEZ DE ABERASTURI, I., «Leonesismos léxicos de carácter migratorio en Andalucía», en M. Ariza, R. Cano, J. Mendoza, A. Narbona (eds.), *Actas del II Congreso*

- Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1992, 179-186.
- LÓPEZ DE ABERASTURI, I., «Portuguesismos en andaluz: algunos aspectos semánticos», *Actas do XIX Congresso Internacional de Lingüística e Filologia Románicas*, T. IV, La Coruña: Fundación Barrié de la Maza, 1993, 363-377.
- LÓPEZ RODRÍGUEZ, M., *El léxico de Alosno-Thursis*, Sevilla: Ed. Kronos, 1992.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, A., «El léxico de la pesca en Andalucía y Canarias», *Español Actual*, LII, 1989, 81-102.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, A., «Denominaciones de la angula y la brótola en Andalucía», en J. Borrego Nieto et al., *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, I, Universidad de Salamanca, 1989, 87-97.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, A., *Terminología marinera granadina. Contribución al estudio del habla marinera de Granada*, Universidad de Granada, 1992.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, A., *Léxico marinero granadino*, Diputación Provincial de Granada, 1994.
- MARTÍNEZ MARÍN, J., «Los vocabularios andaluces», en M. Alvar Ezquerca et al., *II Seminario de Lexicografía Hispánica. Vocabularios dialectales: revisión crítica y perspectivas*, Universidad de Jaén, 1996, 25-34.
- MIRANDA, A., «Notas para un estudio de la sufixación nominal en andaluz y canario», *Notas y estudios filológicos*, 6, 1991, 149-216.
- MONDEJAR, J., «Higo XAHARI, granada ZAFARI y naranja ZAJARI (Arabismo de Andalucía Occidental)», *Boletín de la Real Academia Española*, LXXIII (Cuad. CCLX), 1993, 439-461.
- MONJES GIRALDO, J. J., «El léxico caló en el lenguaje del cante flamenco», *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 44, 1, 1989, 176-77.
- NAVARRO CARRASCO, A. I., *Estructuras del léxico meridional según el ALEA*. Tesis Doctoral, Universidad de Málaga, 1988 [edición en microfichas].
- NAVARRO CARRASCO, A. I., «Voces del ALEA no recogidas por el diccionario académico», *Español Actual*, 54, 1990, 41-89.
- NAVARRO CARRASCO, A. I., «Notas sobre el cacahuete y la avellana en Andalucía», *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 9, 1993, 297-303.
- NAVARRO CARRASCO, A. I., *Diferencias léxicas entre Andalucía Oriental y Andalucía Occidental*, Universidad de Alicante, 1995.
- NOYA GALLARDO, C., *Contribución al estudio del léxico vinícola: La terminología vinícola jerezana en inglés*, Tesis Doctoral, Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Cádiz), 1991.
- OLLERO, M. / PINEDA, M. Á. de (eds.), *Sociolingüística andaluza 7. Concordancias e índices del habla urhama de Sevilla*, Universidad de Sevilla, 1993.

- OLLERO, M. / PINEDA, M. Á. de (eds.), *Diccionario estadístico del léxico popular sevillano*, Universidad de Sevilla, 1993.
- ORTIZ BORDALLO, M<sup>o</sup>. C., «Léxico de los molinos de harina y la panificación en Andalucía», *Épos*, 10, 1994, 71-92.
- OSUNA GARCÍA, J. y E. UTRERA MONZÓN, *El lenguaje de la mar en Cádiz*, 1991.
- PEZZIMARTÍNEZ, E., «Vocabulario almeriense: farata», *Anales del Colegio Universitario de Almería. Letras*, VIII, 1989, 255-264.
- PIZARRO, J., *Vocabulario de Los Pedroches*, Córdoba, 1989.
- QUEROL MARTÍNEZ, M<sup>o</sup> del C., *Léxico de la afuerza granadina*, Universidad de Granada, 1993.
- ROPERO NÚÑEZ, M., *Estudios sobre el léxico andaluz*, Sevilla: Ed. El Carro de la Nieve, 1989.
- ROPERO NÚÑEZ, M., *El léxico caló en el lenguaje del cante flamenco*, 2<sup>o</sup> ed., Universidad de Sevilla, 1991.
- SALVADOR SALVADOR, F., *Léxico del habla culta de Granada*, Universidad de Granada, 1991.
- TORRES MONTES, F., «Orientalismos en el léxico de la albañilería en el campo de Níjar», en J. Borrego Nieto et al., *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, I, Universidad de Salamanca, 1989, 153-162.
- URQUIJO, A., «Vocabulario cinegético de Sierra Morena», *Los Serroños. Retazos cinegéticos y canperos de Sierra Morena*, Madrid: Ed. Aldaba, 1988, 199-221.
- VILLAR, C. (dir.), *Diccionario de palabras andaluzas (fundamentalmente marrañas)*, Jaén: C.E.P.-Junta de Andalucía, 1990.
- WESLER, P.: «Los arambismos en el léxico andaluz. Según los datos del Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía», *Mediterranean Language Review*, 4-5, 1989, 186-188.
- Historia**
- ARIZA, M., «Lingüística e historia de Andalucía», en M. Ariza, R. Cano, J. Mendoza, A. Narbona (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1992, 15-33.
- CHAMORRO MARTÍNEZ, J. M<sup>o</sup>, «Problemas de fonética histórica andaluza», en M. Calote y A. Moreno Ayora, *Hablas cordobesas y literatura andaluza*, Ayuntamiento de Iznájar-Diputación de Córdoba-I.C.E. de la Universidad de Granada, 1995, 17-38.
- FRAGO GRACIA, J. A., «El seseo entre Andalucía y América», *Revista de Filología Española*, LXIX, 1989, 277-310.

- FRAGO GRACIA, J. A., «Fonetismo del andaluz en la frontera con Extremadura a comienzos del siglo XVII», en J. Borrego Nieto et al., *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, I, Universidad de Salamanca, 1989, 69-77.
- FRAGO GRACIA, J. A., «Viejos y nuevos dialectos en la evolución lingüística: el caso del andaluz», *Actes du XVIII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes* [1986], III, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1991, 22-32.
- FRAGO GRACIA, J. A., *Historia de las hablas andaluzas*, Madrid: Arco Libros, 1993.
- GÓMEZ SOLÍS, F., «Contribución a la historia lingüística de Andalucía: Córdoba», en M. Ariza, R. Cano, J. Mendoza, A. Narbona (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1992, 143-150.
- GONZÁLEZ OLLÉ, F., «Una temprana denuncia del yeísmo y otras noticias sobre pronunciaciões de la *genie vulgar* en la primera mitad del siglo XVIII», *Anuario de Lingüística Hispánica* (Universidad de Valladolid), IV, 1988, 181-192.
- GORDÓN PERAL, M<sup>o</sup> D., «Materiales para la historia del andaluz. Análisis filológico de textos inéditos guadalcanalenses (1527-1783)», *Vox Romanica*, 49/50, 1990-91, 392-420.
- GUTIÉRREZ, B., «El léxico «andaluz» en la obra de Valera», *Antiqua et Nova Romania. Estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondéjar*, I, Universidad de Granada, 1993, 313-329.
- MENDOZA ABREU, J., «Aproximación al estudio de documentos notariales sevillanos del siglo XIII», *Antiqua et Nova Romania. Estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondéjar*, I, Universidad de Granada, 1993, 149-161.
- MONDEJAR, J., «Edición, léxico y análisis gramático, fonético y fonológico del Ordenamiento portuario de Sevilla de 1302», *La Corona de Aragón y las lenguas románicas. Miscelánea de homenaje para Germán Colón*, Tübingen: Günter Narr Verlag, 1989, 105-123.
- PÉREZ TEIÓ, J., *Contribución al estudio lingüístico del siglo XVIII*, Ediciones Universidad de Salamanca, 1985.
- SEKLAOUI, D.R., «The role of context in language change: evidence from Andalusian Spanish», en *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics*, Washington, D.C., 1988, 280-292.
- Andaluz y español de América**
- BRAVO GARCÍA, E. M<sup>o</sup>, «Fórmulas de tratamiento americanas y andaluzas en el s. XVI», *Philologia Hispalensis*, V, 1, 1990, 173-193.
- ENGUITA UTRILLA, J. M<sup>o</sup>, «Rasgos lingüísticos andaluzes en las hablas de Hispano-

- américa», en C. Hernández Alonso (coord.), *Historia y presente del español de América*, Junta de Castilla y León, 1992, 85-111.
- FRAGO GRACIA, J. A., «El andaluz en la formación del español americano», *I Simposio de Filología Iberoamericana* (Sevilla, 1990), Zaragoza: Libros Pórtico, 1990, 77-95.
- FRAGO GRACIA, J. A., «*Rancho* 'vivienda rural o finca de campo': un andalucismo léxico más del español de América», *Revista de Filología Española*, LXXI, 3-4, 1991, 339-345.
- FRAGO GRACIA, J. A., *Andaluz y español de América: historia de un parentesco lingüístico*, Sevilla: Junta de Andalucía, 1994.
- GALFOTE, LÓPEZ, M., *El léxico indamericano de la flora y la fauna de la obra historiográfica y científica de los cronistas andaluces de las Indias Orientales*. Tesis Doctoral, Universidad de Granada, 1993 (ed. en microfichas).
- GALFOTE LÓPEZ, M., «La terminología de la agricultura americana en la obra científica del médico andaluz Juan de Cárdenas (1591) y del Padre José de Acosta (1590)», *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filología Románicas*, VI, Coruña: Fundación Barrié de la Maza, 1994, 551-572.
- GUTIÉRREZ, B., «El léxico "andaluz" en la obra de Valera», *Antigua et Nova Romania. Estudios Lingüísticos y filológicos en honor de José Mondéjar*. Universidad de Granada, 1993, 313-329.
- JENSEN-GÓMEZ, J. F., «El léxico agrícola de Colombia y sus relaciones con el de Andalucía», *Español Actual*, LIV, 1990, 5-40.
- MORENO DE ALBA, J. G., «El léxico andaluz y el español de América», *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El español de América*, Junta de Castilla y León, 1991, 99-116.
- MORENO DE ALBA, J. G., «El pseudoandalucismo del español de la Costa Pacífica de México», en M. Ariza, R. Cano, J. Mendoza, A. Narboua (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1992, 469-481.
- MORENO FERNÁNDEZ, F., «Relaciones léxicas entre Colombia, Andalucía y Canarias (agricultura y ganadería)», *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Junta de Castilla y León, 1991, 815-826.

## DOCUMENTOS